



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2012.2.2.
COM(2012) 27 final

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA A TANÁCSNAK

**az Európai Atomenergia-közösség (Euratom) és a Dél-afrikai Köztársaság kormánya
között az atomenergia békés célú felhasználása terén folytatandó együttműködésről
szóló megállapodás jóváhagyásáról**

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA A TANÁCSNAK

az Európai Atomenergia-közösség (Euratom) és a Dél-afrikai Köztársaság kormánya között az atomenergia békés célú felhasználása terén folytatandó együttműködésről szóló megállapodás jóváhagyásáról

1. BEVEZETÉS

Az Európai Atomenergia-közösség (a továbbiakban: a Közösség) és Dél-afrikai Köztársaság kormánya (a továbbiakban: Dél-afrikai Köztársaság) között az atomenergia békés célú felhasználása terén folytatandó együttműködésről szóló megállapodás a kölcsönös érdekek által érintett legtöbb területre kiterjed.

A megállapodás széles körű együttműködést biztosít az atomenergia békés célú felhasználása terén, megteremtve a politikai, műszaki és ipari együttműködés átfogó kereteit, továbbá kialakítja az e területen a felek között folyó együttműködést elősegítő jogi keretet mind a részes felek kormányai, mind pedig ipari létesítményeik üzemeltetői számára.

2. A MEGÁLLAPODÁS JELENTŐSÉGE

A Közösség és a Dél-afrikai Köztársaság közötti átfogó együttműködési kapcsolatok elmélyítésének szándékával e megállapodás megkötésének jelentősége főleg azon a kölcsönös érdeken alapszik, hogy szilárd jogi keretet hozzon létre az atomenergia békés célú felhasználása terén – a kereskedelmi forgalmat is beleértve – folytatandó egyenlő és kölcsönös együttműködés megkönnyítésére, tekintettel arra, hogy a Dél-afrikai Köztársaság jelentős uránkészletekkel rendelkezik, és egyre aktívabb szerepet játszik a polgári nukleáris területen.

A megállapodás célja ezenfelül, hogy előmozdítsa a Közösség és a Dél-afrikai Köztársaság közötti tudományos együttműködést, különös tekintettel arra, hogy megkönnyítse a dél-afrikai köztársasági kutatóegységek részvételét a vonatkozó közösségi kutatási programok keretében folyó kutatási projekteken, és hogy biztosítsa a Közösség és tagállamai kutatóegységeinek viszonyossági alapon történő részvételét a hasonló kutatási területeken végzett dél-afrikai köztársasági projekteken.

Erre konkrét példa, hogy a Dél-afrikai Köztársaság kifejlesztette a moduláris kavicságyas reaktort (Pebble Bed Modular Reactor, PBMR), amely a más típusú reaktorok életképes alternatívájává válhat. Az európai K+F szervezetek már részt vesznek ebben a programban.

A Dél-afrikai Köztársaság az atomenergia orvosi alkalmazásai terén is aktív, és az orvosi radioizotópok egyik fő előállítója.

Az Euratom azért érdekelt ennek a megállapodásnak az aláírásában, mert az biztosítja a fizikai védelem, a biztosítéki intézkedések és az exportellenőrzési szabványok hasonló szintjét, és megkönnyíti a felek közötti nukleáris kereskedelmet. A megállapodás biztosítja továbbá a nukleáris és nem nukleáris anyagok, berendezések és technológiák szabad mozgását

a Közösségen belül, valamint előírja, hogy a nukleáris anyagok átadását és a vonatkozó szolgáltatások nyújtását méltányos kereskedelmi feltételek mellett kell megvalósítani.

Az Európai Atomenergia-közösség (Euratom) és a Dél-afrikai Köztársaság közötti, az atomenergia békés célú felhasználása terén folytatandó együttműködésről szóló új megállapodás megkötése hosszú távú, szilárd keretet fog teremteni mindkét részes fél, kormányaik és az ipari létesítményeik üzemeltetői számára az együttműködéshez, valamint a kölcsönös előnyökön, az egyenlőségen és a viszonyosságon alapulóan ösztönzi és megkönnyíti az atomenergia területén zajló kutatásra és fejlesztésre vonatkozó tudományos együttműködést.

3. A MEGÁLLAPODÁSRÓL ÁLTALÁBAN

A megállapodás célja az atomenergia békés felhasználásában való együttműködés az Euratom és a Dél-afrikai Köztársaság között. Az együttműködés területei és formái (III. cikk) főleg az atomenergia, a nukleáris anyagok és technológiák, a nukleáris anyagok és berendezések átadása, valamint a nukleáris biztosítéki intézkedések területén zajló kutatást és fejlesztést foglalják magukban.

A megállapodás részletesebben meghatározza e megállapodás tárgyát (IV. cikk) – a nukleáris és nem nukleáris anyagok különböző formái –, továbbá részletesen leírja a nukleáris anyagok, a nem nukleáris anyagok vagy berendezések kereskedelmének módjait (V. cikk). Hangsúlyozza, hogy a nukleáris anyagokat békés célokra, a vonatkozó biztosítéki intézkedésekkel (a Közösség esetében az Euratom-Szerződés szerinti biztosítéki intézkedésekkel, valamint a Nemzetközi Atomenergia-ügynökség (NAÜ) biztosítéki intézkedéseivel és kiegészítő jegyzőkönyveivel¹) összhangban kell felhasználni.

Ezután az információcserére és a szellemi tulajdonra vonatkozó különös rendelkezések (VII. cikk) és a végrehajtási rendelkezések (VIII. cikk) következnek. A megállapodás gördülékeny végrehajtásának biztosítása és e célból a megállapodás megfelelő alkalmazásával kapcsolatos kérdések megválaszolása érdekében a szöveg külön cikkel egészül ki a konzultációról és a vitarendezésről (XII. cikk). A megállapodás egy kezdeti tízéves időtartamra jön létre, ezt követően ötévenként automatikusan megújul (XV. cikk).

4. KÖVETKEZTETÉS

A Bizottság úgy látja, hogy az Európai Atomenergia-közösség és a Dél-afrikai Köztársaság kormánya közötti, az atomenergia békés célú felhasználása terén folytatandó együttműködésről szóló megállapodás, amelynek elfogadását javasolja:

- összhangban áll a Tanács 2010. október 8-i tárgyalási irányelveivel;
- megerősíti a két fél egyértelmű elkötelezettségét az atomfegyverek elterjedésének megakadályozása és a magas fokú nukleáris biztonság iránt annak érdekében, hogy garantálják az atomenergia békés célú és biztonságos felhasználását;
- összhangban áll a Bizottságnak a biztonságos energiaellátással kapcsolatos stratégiájával;

¹ INFCIRC/540.

- tovább erősíti az EU és a Dél-afrikai Köztársaság között fennálló nagyon jó kapcsolatokat az energiapolitikai együttműködés területén.

Ezért a Bizottság javasolja, hogy a Tanács az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 101. cikke második bekezdésének megfelelően hagyja jóvá az Európai Atomenergia-közösség és a Dél-afrikai Köztársaság kormánya közötti, az atomenergia békés célú felhasználása terén folytatandó együttműködésről szóló, a mellékletben közölt megállapodást.

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS AZ ATOMENERGIA BÉKÉS CÉLÚ FELHASZNÁLÁSA TERÉN FOLYTATANDÓ EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL A DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA ÉS AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉG (EURATOM) KÖZÖTT

PREAMBULUM

A Dél-afrikai Köztársaság kormánya, a továbbiakban: a Dél-Afrikai Köztársaság, és az Európai Atomenergia-közösség (Euratom), a továbbiakban: a Közösség, a továbbiakban együttesen: a felek,

FIGYELEMBE VÉVE a két fél között fennálló baráti kapcsolatot és együttműködést;

MEGELEGÉDÉSSSEL NYUGTÁZVA a felek közötti gazdasági, technikai és tudományos együttműködés gyümölcsöző eredményeit;

FIGYELEMMEL az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Dél-Afrikai Köztársaság között a kereskedelemről, fejlesztésről és együttműködésről létrejött, 1999. október 11-i megállapodásra;

FIGYELEMMEL az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai között létrejött, 2000. június 23-i partnerségi megállapodásra;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy elősegítsék az atomenergia békés célú felhasználása terén folytatandó együttműködésüket;

ÚJÓLAG MEGERŐSÍTVE a Dél-afrikai Köztársaságnak, a Közösségnek és tagállamai kormányainak a nukleáris non-prolifерáció iránti erős elkötelezettségét, beleértve azon kapcsolódó biztosítéki és kiviteli ellenőrzési szabályok szigorítását és hatékony alkalmazását, amelyek keretében a Dél-afrikai Köztársaság és Közösség közötti, az atomenergia békés célokra történő felhasználása terén folytatandó együttműködést meg kell valósítani;

ÚJÓLAG MEGERŐSÍTVE, hogy a Dél-afrikai Köztársaság és a Közösség és tagállamai kormányai támogatják a Nemzetközi Atomenergia-ügynökség (a továbbiakban: NAÜ) célkitűzéseit és annak biztosítéki intézkedési rendszerét;

ÚJÓLAG MEGERŐSÍTVE a Dél-afrikai Köztársaságnak és a Közösségnek és tagállamainak szilárd elkötelezettségét a nukleáris anyagok fizikai védelméről szóló, 1980. március 3-i egyezmény iránt;

MIVEL a Dél-afrikai Köztársaság és a Közösség valamennyi tagállama részesei a nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló, 1968. július 1-jén megkötött szerződésnek (a továbbiakban: atomsorompó-szerződés),

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy a Közösség minden tagállama nukleáris biztosítéki intézkedéseket alkalmaz egyrészt az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésnek (a továbbiakban: Euratom-Szerződés), másrészt a Közösség, annak tagállamai és a NAÜ között megkötött biztosítéki intézkedésekről szóló megállapodásoknak megfelelően;

FIGYELEMMEL az 1996. április 11-én kötött, és 2009. július 15-én hatályba lépett afrikai nukleáris fegyvermentes övezetről szóló szerződésre (Pelindabai Szerződésre);

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy a Dél-afrikai Köztársaság kormánya, valamint a Közösség valamennyi tagállamának kormánya tagja a nukleáris szállítók csoportjának;

MEGÁLLAPÍTVA, hogy tekintetbe kell venni a Dél-afrikai Köztársaság kormánya és a Közösség egyes tagállamainak kormányai által a nukleáris szállítók csoportjában vállalt kötelezettségeket;

ELISMERVE a nukleáris anyagok, berendezések, nem nukleáris anyagok és technológia Közösségen belüli szabad mozgásának alapelvét;

EGYETÉRTVE azzal, hogy a megállapodásnak összhangban kell állnia az Európai Uniónak és a Dél-afrikai Köztársaságnak a Kereskedelmi Világszervezet megállapodásai alapján vállalt nemzetközi kötelezettségeivel;

ÚJÓLAG MEGERŐSÍTVE a Dél-afrikai Köztársaságnak és a Közösség tagállamai kormányainak az elkötelezettségét az atomenergia békés célú felhasználására vonatkozó kétoldalú egyezményeik iránt,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

I. cikk

Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában, a megállapodásban foglalt eltérő meghatározás hiányában:

1. „illetékes hatóság”:

(a) a Dél-afrikai Köztársaság esetében az Energiaügyi Minisztérium („Department of Energy”);

(b) a Közösség esetében az Európai Bizottság,

vagy olyan más hatóság, amelyről az érintett fél bármikor írásban értesítheti a másik felet;

2. „berendezés”: az INFCIRC/254/Rev.10/Part 1 jelzetű NAÜ-dokumentum (Iránymutatások a nukleáris anyagok átadásához) B. mellékletének 1., 3., 4., 5., 6. és 7. pontjában felsorolt árucikkek, a módosítások szerint;

3. „információ”: a közös kutatási projektekből származó tudományos vagy műszaki adatok, kutatási és fejlesztési eredmények vagy módszerek, valamint bármely más

információ, amelyet a közös kutatási projektekkal foglalkozó felek és/vagy azok résztvevői szükségesnek tartanak, hogy e megállapodás vagy az abból eredő kutatás alapján átadják vagy kicseréljék.

4. „szellemi tulajdon”: a Szellemi Tulajdon Világszervezetének létrehozásáról szóló, 1967. július 14-én kelt és 1979. szeptember 28-án módosított egyezmény 2. cikkében meghatározott fogalom, amely kiterjedhet a felek által kölcsönös megegyezéssel meghatározott más tárgykörre is;
5. „közös kutatási projekt”: olyan kutatási vagy technológiai fejlesztés, amelyet az egyik vagy mindkét fél pénzügyi támogatásával vagy anélkül hajtanak végre, és amely mind közösségi, mind dél-afrikai résztvevők együttműködésével jár, valamint amelyet a felek vagy a tudományos kutatási programokat végrehajtó, tudományos és technológiai szervezeteik és ügynökségeik írásban közös kutatásként jelölnek meg. Abban az esetben, ha a finanszírozás csak az egyik fél részéről történik, a minősítést az adott fél és az adott projektben résztvevő végzi;
6. „nukleáris anyag”: minden alapanyag vagy különleges hasadóanyag, a NAÜ Alapszabályának XX. cikkében meghatározottak szerint. A NAÜ Kormányzótanácsa által a NAÜ Alapszabályának XX. cikke alapján adott bármely olyan meghatározás, amely módosítja a „nukleáris alapanyagok” vagy a „különleges hasadóanyagok” körébe tartozónak tekintett anyagok listáját, e megállapodás keretében azt követően lép csak hatályba, hogy a megállapodás részesei írásban tájékoztatják egymást a szóban forgó meghatározásnak a maguk részéről történt elfogadásáról;
7. „nem nukleáris anyag”:
 - (a) az INFCIRC/254/Rev.10/Part 1 jelzetű NAÜ tájékoztató körlevél B. mellékletének 1.1. pontjában meghatározott, nukleáris reaktorban való felhasználásra szolgáló deutérium és nehézvíz (deutérium-oxid), valamint minden egyéb olyan deutérium-vegyület, amelyben a deutériumnak a hidrogénhez viszonyított aránya meghaladja az 1:5000 arányt,
 - (b) nukleáris minőségű grafit: az INFCIRC/254/Rev.10/Part 1 jelzetű NAÜ tájékoztató körlevél B. mellékletének 1.1. pontjában meghatározott, nukleáris reaktorban való felhasználásra szolgáló grafit, amelynek tisztasági mutatója kisebb, mint 5 ppm bór egyenérték, és sűrűsége nagyobb, mint 1,50 g/cm³;
8. „résztvevő”: az e megállapodás alapján végzett együttműködési tevékenységben vagy közös kutatási projektben bármely fél engedélyével részt vevő bármely természetes vagy jogi személy, kutatóintézet, társaság vagy bármely más szervezet, beleértve magukat a feleket is.
9. „személy”: a megállapodás részes felein kívüli bármely természetes személy, vállalkozás vagy egyéb szervezet, amelyre a felek joghatósága alá tartozó területen alkalmazandó jogszabályok és rendelkezések vonatkoznak;
10. „szellemi tevékenység eredménye”: információk és/vagy szellemi tulajdon;
11. „felek”: egyrészről a Dél-afrikai Köztársaság, másrészről a Közösség;

„a Közösség”:

- (a) az Euratom-Szerződéssel létrehozott jogi személy, és
- (b) az a földrajzi terület, amelyre az Euratom-Szerződés alkalmazandó;

12. „technológia”: az INFCIRC/254/Rev.10/Part 1 jelzetű NAÜ tájékoztató körlevél A. mellékletében meghatározott fogalom.

II. cikk

Célkitűzés

- (1) E megállapodás célkitűzése, hogy a kölcsönös előnyök, az egyenlőség és a viszonyosság alapján ösztönözze és megkönnyítse az atomenergia békés felhasználásában való együttműködést a Közösség és a Dél-afrikai Köztársaság közötti átfogó együttműködési kapcsolatok elmélyítésének szándékával, a felek nukleáris programjainak igényeivel és prioritásaival összhangban.
- (2) A megállapodás célja, hogy előmozdítsa a Közösség és a Dél-afrikai Köztársaság közötti tudományos együttműködést, különösen, hogy megkönnyítse a dél-afrikai köztársasági kutatóegységek részvételét a vonatkozó közösségi kutatási programok keretében folyó kutatási projektekben, és hogy biztosítsa a Közösség és tagállamai kutatóegységeinek viszonyossági alapon történő részvételét a hasonló kutatási területeken végzett dél-afrikai köztársasági projektekben.
- (3) Az e megállapodásban foglaltak semmilyen módon nem értelmezhetők úgy, hogy azok a feleket kizárólagosságra köteleznék, és mindegyik fél jogosult arra, hogy a másiktól függetlenül üzleti tevékenységet folytasson, ha azt a piaci követelmények megkövetelik.

III. cikk

Az együttműködés területei és formái

- (1) Nukleáris anyag, berendezés, nem nukleáris anyag vagy melléktermékként előállított nukleáris anyag kizárólag békés célokra használható fel, azokat semmilyen nukleáris robbanószerkezet céljára, sem nukleáris robbanószerkezetre irányuló kutatásra vagy fejlesztésre, vagy bármilyen más katonai célra nem lehet felhasználni.
- (2) Az e megállapodás szándéka szerint létrehozandó, az atomenergia békés célú felhasználása terén folytatandó együttműködés többek között az alábbiakat foglalhatja magában:
 - a) kutatás és fejlesztés az atomenergia területén (beleértve a fúziós technológiákat is);
 - b) nukleáris anyagok és technológiák alkalmazásként történő felhasználása az egészségügyben és a mezőgazdaságban;
 - c) nukleáris anyagok és berendezések átadása;

- d) nukleáris biztonság, a radioaktív hulladék és a kiégett fűtőelemek kezelése, nukleáris létesítmények leállítása, sugárvédelem, beleértve a vészhelyzeti készenléetet és reakciót;
 - e) nukleáris biztosítéki intézkedések;
 - f) egyéb területek, amelyekről a felek megállapodnak, feltéve, hogy mindkét fél programjai kiterjednek rájuk.
- (3) Az e cikk (2) bekezdésben említett együttműködés a következő formákat öltheti:
- a) nukleáris anyag és nem nukleáris anyag, berendezés és kapcsolódó technológiák szállítása;
 - b) a nukleáris üzemanyagciklussal kapcsolatos szolgáltatások nyújtása;
 - c) szükség esetén munkacsoportok létrehozása egyes tanulmányok és projektek végrehajtására a tudományos kutatás és a technológiai fejlesztés területén;
 - d) szakértők, valamint tudományos és technológiai információk cseréje, tudományos szemináriumok és konferenciák szervezése, az adminisztratív, tudományos és műszaki személyzet képzése;
 - e) tudományos és technológiai kérdésekről folytatott konzultációk és közös kutatás a megállapodás szerinti programok keretében;
 - f) együttműködési tevékenységek a nukleáris biztonság előmozdítása terén; és
 - g) az együttműködés más formái, amelyről a felek írásban állapodhatnak meg.
- (4) Az e cikk (2) bekezdésében említett együttműködés a Felek területén letelepedett, arra jogosult személyek és vállalkozások között is megvalósulhat.

IV. cikk

A megállapodás hatálya alá tartozó tételek

- (1) E megállapodás a felek vagy a joghatóságuk alá tartozó személyek között közvetlenül vagy harmadik országon keresztül átadott nukleáris anyagokra, nem nukleáris anyagokra vagy berendezésekre vonatkozik. Az átadott nukleáris anyagok, nem nukleáris anyagok vagy berendezések a fogadó fél joghatósága alá tartozó területre való belépéskor csak akkor válnak a megállapodás hatálya alá tartozóvá, ha a szállító fél – az igazgatási megállapodásban meghatározott eljárással összhangban – a fogadó felet írásban értesítette a tervezett átadásról, a tervezett átvevő pedig – amennyiben az nem a fogadó fél – a fogadó fél joghatósága alá tartozó területen engedéllyel rendelkező személy lesz.
- (2) Az e cikk (1) bekezdésében említett nukleáris anyag, nem nukleáris anyag vagy berendezés e megállapodás rendelkezéseinek hatálya alatt marad mindaddig, amíg az igazgatási megállapodásban rögzített eljárási szabályoknak megfelelően meg nem állapítják, hogy:

- a) az ilyen árucikk az e megállapodás vonatkozó rendelkezéseivel összhangban újbóli átadással az átvevő fél joghatóságán kívül került; vagy
 - b) a nukleáris anyag a továbbiakban már nem használható fel a VI. cikk (1) bekezdésében említett biztosítéki intézkedések szempontjából releváns bármely nukleáris tevékenység céljára, vagy gyakorlatilag visszanyerhetetlenné vált; vagy
 - c) a berendezés vagy nem nukleáris anyag a továbbiakban már nem használható nukleáris célokra; vagy
 - d) a felek kölcsönösen megegyeznek arról, hogy e megállapodás a szóban forgó anyagokra a továbbiakban ne vonatkozzon.
- (3) A technológiatranszfer a Közösség azon tagállamai tekintetében kerül e megállapodás hatálya alá, amelyek az érintett tagállam által az Európai Bizottsághoz intézett írásbeli értesítés útján kifejezték azon szándékukat, hogy az ilyen átadást e megállapodás keretébe vonják. Minden egyes átadás előtt előzetes tájékoztatásra van szükség egyrészt az érintett tagállam(ok) és az Európai Bizottság, másrészt a Dél-afrikai Köztársaság között.

V. cikk

A nukleáris anyagok, nem nukleáris anyagok vagy berendezések kereskedelme

- (1) Bármely nukleáris anyagnak, nem nukleáris anyagnak vagy berendezésnek az együttműködési tevékenységek keretében történő átadását a Közösség, a Közösség tagállamai és a Dél-afrikai Köztársaság által az atomenergia békés célú felhasználásával kapcsolatban vállalt, a VI. cikkben felsorolt vonatkozó nemzetközi kötelezettségekkel összhangban kell végezni.
- (2) A felek a lehetőségekhez mérten segítik egymást nukleáris anyagok, nem nukleáris anyagok vagy berendezések bármelyik fél általi vagy a Közösségen belüli személyek, illetve a Dél-afrikai Köztársaság joghatósága alatt álló személyek általi beszerzésében.
- (3) E megállapodásban célzott együttműködés folytatása a Közösség által az Euratom-Szerződésnek megfelelően létrehozott biztosítéki intézkedési rendszer és ellenőrzés, valamint a Dél-afrikai Köztársaság által a nukleáris anyagok, nem nukleáris anyagok vagy berendezések tekintetében létrehozott biztosítéki intézkedési rendszer és ellenőrzés kölcsönösen kielégítő alkalmazásától függ.
- (4) E megállapodás rendelkezései nem alkalmazhatók a Közösség területén belül a nukleáris anyagok, nem nukleáris anyagok, berendezések és technológia szabad mozgásának korlátozására.
- (5) Az e megállapodás hatálya alá tartozó nukleárisanyag-átadást és a vonatkozó szolgáltatások nyújtását méltányos kereskedelmi feltételek mellett kell megvalósítani, és nem veszélyeztetheti a feleknek a Kereskedelmi Világszervezet megállapodásai alapján vállalt nemzetközi kötelezettségeit. E bekezdés végrehajtása nem érinti az Euratom-Szerződést és az abból eredő jogszabályokat, valamint a dél-afrikai jogszabályokat és rendelkezéseket.

- (6) Az e megállapodás tárgyát képező bármely nukleáris anyag, nem nukleáris anyag, berendezés és technológia bármely, a felek joghatósági területén kívülre történő újbóli átadása csak a Közösség egyes tagállamainak kormányai és a Dél-afrikai Köztársaság kormánya által vállalt kötelezettségek keretében, a nukleáris szállítók csoportja néven ismert nukleáris szállító országok csoportján belül valósítható meg. Az e megállapodás tárgyát képező bármely nukleáris anyag, nem nukleáris anyag, berendezés vagy technológia újbóli átadására különösen az INFCIRC/254/Rev.9/Part 1 jelzetű NAÜ tájékoztató körlevélben meghatározott, a nukleáris anyagok átadására vonatkozó iránymutatások irányadóak.
- (7) E megállapodás hatályba lépésével egyidejűleg a felek kicserélik azon harmadik országok felsorolását, amelyekbe a szállító féltől kért előzetes engedély nélkül engedélyezik az e cikk (6) bekezdése szerinti újbóli átadásokat. Mindegyik fél értesíti a másik felet a harmadik országokat tartalmazó felsorolásának változásairól.
- (8) Az e cikk (6) bekezdése szerinti újbóli átadásokhoz a szállító fél előzetes írásos beleegyezése szükséges, amennyiben az átadás olyan országba irányul, amely nem szerepel a szállító feleknek a harmadik országokat tartalmazó felsorolásában.

VI. cikk

A megállapodás hatálya alá tartozó nukleáris anyagokra alkalmazandó feltételek

- (1) Az e megállapodás tárgyát képező nukleáris anyagokra a következő feltételek vonatkoznak:
- a) A Közösségben: szem előtt kell tartani az Euratom biztosítékait az Euratom-Szerződésben meghatározottak szerint, valamint a NAÜ biztosítékait az alábbi vonatkozó – esetleg felülvizsgált – biztosítéki megállapodásokban, illetve az esetleg a helyükbe lépő biztosítéki megállapodásokban meghatározottak szerint, feltéve, hogy azok az atomsorompó-szerződés által megkívánt szabályozást előírják:
- i. a Közösség nukleáris fegyverrel nem rendelkező tagállamai, az Euratom és a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség között létrejött, 1977. február 21-én hatályba lépett megállapodás (INFCIRC/193. számon kihirdetve);
 - ii. a Franciaország, az Euratom és a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség között létrejött, 1981. szeptember 12-én hatályba lépett megállapodás (INFCIRC/290. számon közzétéve);
 - iii. az Egyesült Királyság, az Euratom és a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség között létrejött, 1978. augusztus 14-én hatályba lépett megállapodás (INFCIRC/263. számon kihirdetve),
 - iv. az 1998. szeptember 22-én aláírt és 2004. április 30-án hatályba lépett kiegészítő jegyzőkönyvek az INFCIRC/540 számon kihirdetett dokumentum alapján (Megerősített biztosítéki rendszer, II. rész);
- b) A Dél-afrikai Köztársaságban: szem előtt kell tartani az Euratom biztosítékait a nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló szerződés biztosítéki intézkedéseinek alkalmazásáról szóló, a Dél-afrikai Köztársaság

kormánya és a Nemzetközi Atomenergia-ügynökség között létrejött megállapodásban meghatározottak szerint, amelyet 1991. szeptember 16-án írtak alá és aznapról hatályos, és az INFCIRC/394. számmal tették közzé, és amelyet 2002 szeptember 13-án aláírt és hatályba lépett kiegészítő jegyzőkönyvvel egészítettek ki, valamint az afrikai nukleáris fegyvermentes övezetről szóló szerződést, amelyet 1996. április 11-én írtak alá és 2009. július 15-én lépett hatályba.

- (2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett, a NAÜ-vel kötött valamely megállapodás alkalmazását a Közösségben vagy a Dél-afrikai Köztársaságban bármely ok miatt felfüggesztik vagy megszüntetik, az érintett fél a NAÜ-vel az e cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett biztosítéki megállapodásokkal hatékonyság és alkalmazási kör tekintetében egyenértékű megállapodást köt, vagy, ha ez nem lehetséges,
 - a) a Közösség, amennyiben érintett, az Euratom biztosítéki rendszerén alapuló biztosítéki intézkedéseket alkalmaz, amelyek az e cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett biztosítéki megállapodásokban előírtakkal egyenértékű hatékonyságot és alkalmazási kört írnak elő, vagy, ha ez nem lehetséges,
 - b) a felek megállapodást kötnek az e cikk (1) bekezdésének a) vagy b) pontjában említett biztosítéki egyezményekben előírtakkal egyenértékű hatékonyságot és alkalmazási kört előíró biztosítéki intézkedések alkalmazására.
- (3) A fizikai védelem körében alkalmazandó intézkedéseknek mindenkor meg kell felelniük legalább az – esetleg felülvizsgált – INFCIRC/254/Rev.10/Part 1. számú NAÜ tájékoztató körlevél C. mellékletében rögzített kritériumoknak; e dokumentum kiegészítéseként a Közösség tagállamai, adott esetben az Európai Bizottság és a Dél-afrikai Köztársaság a fizikai védelmi intézkedések alkalmazása során figyelembe veszi a nukleáris anyagok fizikai védelméről szóló, 1980. március 3-án kelt egyezményből – beleértve annak az egyes felek tekintetében hatályos módosításait is – fakadó kötelezettségeit és a nukleáris anyagok és nukleáris létesítmények fizikai védelmére vonatkozó nukleáris biztonsági ajánlásokban foglalt ajánlásokat (INFCIRC/225/Revision 5), melyek a NAÜ nukleáris biztonsági iránymutatás-sorozatának 13. számában találhatók. A nemzetközi szállításra a nukleáris anyagok fizikai védelméről szóló, 1980. március 3-án kelt nemzetközi egyezmény rendelkezései – beleértve annak az egyes felek tekintetében hatályos módosításait is –, valamint a radioaktív anyagok biztonságos szállításáról szóló NAÜ-rendelet (IAEA Safety Standard Series TS-R-1) vonatkoznak.
- (4) A nukleáris biztonságra és hulladékkezelésre a nukleáris biztonságról szóló egyezmény (az INFCIRC/449. jelzetű NAÜ tájékoztató körlevél), a kiégett fűtőelemek kezelésének biztonságáról és a radioaktív hulladékok kezelésének biztonságáról szóló közös egyezmény (az INFCIRC/546. jelzetű NAÜ tájékoztató körlevél), a nukleáris baleset vagy radiológiai veszélyhelyzet esetén történő segítségnyújtásról szóló egyezmény (az INFCIRC/336. jelzetű NAÜ tájékoztató körlevél) és a nukleáris balesetekről adandó gyors értesítésről szóló egyezmény (az INFCIRC/335. jelzetű NAÜ tájékoztató körlevél) vonatkoznak.

VII. cikk

Információcsere és a szellemi tulajdon

Az e megállapodás szerinti együttműködési tevékenységekhez kapcsolódó információ és a szellemi tulajdonjogok, beleértve az ipari tulajdon, a szabadalmak és szerzői jogok felhasználása és terjesztése az A. melléklet rendelkezéseivel összhangban történik.

VIII. cikk

A megállapodás végrehajtása

- (1) E megállapodás rendelkezéseit jóhiszeműen kell végrehajtani oly módon, hogy az ne akadályozza, késleltesse és indokolatlanul ne zavarja a Dél-afrikai Köztársaság és a Közösség nukleáris tevékenységeit, és összhangban legyen a nukleáris tevékenységek gazdaságos és biztonságos végzése tekintetében elvárt körültekintő üzemeltetési gyakorlattal.
- (2) E megállapodás rendelkezései nem használhatók fel kereskedelmi vagy ipari előnyök elérése érdekében, sem bármely fél vagy az általuk felhatalmazott személyek – belföldi vagy nemzetközi – kereskedelmi vagy ipari érdekeinek befolyásolására, sem bármelyik fél vagy a Közösség tagállamainak kormányai nukleáris politikájának befolyásolására, sem a nukleáris energia békés és nem robbantási célú használata népszerűsítésének akadályozására, sem az e megállapodás tárgyává tett vagy értesítés útján e megállapodás tárgyává váló árucikkek mozgásának akadályozására akár a felek vonatkozó joghatósági területén belül, akár a Dél-afrikai Köztársaság és a Közösség között.
- (3) Az e megállapodás hatálya alá tartozó nukleáris anyagokat az arányosság, a helyettesíthetőség és a nukleáris anyagok egyenértékűsége elve alapján kell kezelni.
- (4) Az e megállapodás I., V. vagy VI. cikkeiben említett, a NAÜ által közzétett dokumentumok bármely módosításának csak akkor van hatálya e megállapodás alapján, ha a felek diplomáciai csatornán írásban tájékoztatták egymást e módosítás elfogadásáról.

IX. cikk

Igazgatási megállapodások

- (1) A két fél illetékes hatóságai a megállapodásban foglalt kötelezettségek hatékony teljesítése érdekében igazgatási megállapodásokat hoznak létre.
- (2) Ezek az igazgatási megállapodások magukban foglalhatnak többek között finanszírozási rendelkezéseket, az irányítási feladatok kijelölését, valamint az információk terjesztésére és a szellemi tulajdonjogokra vonatkozó részletes előírásokat.
- (3) Az e cikk (1) bekezdése szerint megállapított bármely igazgatási intézkedés az illetékes hatóságok által kölcsönösen meghatározott írásbeli megegyezés útján módosítható.

X. cikk

Alkalmazandó jog

Az e megállapodás szerinti együttműködést a Dél-afrikai Köztársaságban és az Európai Unióban hatályos jogszabályok és rendelkezések előírásaival, valamint a felek által részes félként aláírt nemzetközi megállapodásokkal összhangban kell folytatni. A Közösség esetében az alkalmazandó jog körébe beleértendő az Euratom-Szerződés és az abból eredő jogszabályok.

XI. cikk

Meg nem felelés

- (1) Amennyiben valamelyik fél vagy a Közösség valamely tagállama megsérti a megállapodás alapvető rendelkezéseit, a másik fél ilyen értelmű írásbeli értesítés útján részben vagy teljes egészében felfüggesztheti vagy felmondhatja az e megállapodás szerinti együttműködést.
- (2) Mielőtt bármely fél ilyen irányú lépést tenne, a felek konzultálnak abból a célból, hogy megállapodjanak arról, szükségesek-e korrekciós intézkedések, és ha igen, akkor milyen korrekciós intézkedéseket kell tenni, milyen ütemezés mellett. A felfüggesztésre vagy felmondásra csak akkor kerülhet sor, ha az elfogadott intézkedések a felek által megállapított határidőn belül nem történtek meg, vagy ha a feleknek az általuk meghatározott idő elteltét követően sem sikerült megállapodniuk.
- (3) E megállapodás megszűnése nem érinti az érvényességi ideje alatt kötött, de a megszűnése időpontjában még nem teljesült megállapodásokat és/vagy szerződéseket, amennyiben a felek nem állapodtak meg másképpen.

XII. cikk

Konzultáció és vitarendezés

- (1) Bármelyik fél kérésére a felek képviselői szükség esetén megbeszélést tartanak az e megállapodás értelmezéséből vagy végrehajtásából eredő kérdések tekintetében, a működés ellenőrzése céljából és az e megállapodásban szabályozott együttműködésen túlmutató együttműködési intézkedések megvitatása érdekében. A fenti konzultáció levélváltás formájában is történhet.
- (2) Minden, az e megállapodás értelmezése, alkalmazása vagy végrehajtása során felmerülő olyan vitás kérdést, amely tárgyalások révén nem nyer megoldást, vagy amelyben a felek más módon állapodnak meg, bármelyik fél kérésére háromtagú választottbíróság elé kell terjeszteni. Mindegyik fél egy-egy választottbíró jelöl, és az így kijelölt két választottbíró választja meg a harmadik választottbíró, aki nem lehet egyik fél állampolgára sem, és aki betölti a választottbíróság elnöki tisztét. Amennyiben a választottbíráskodásra irányuló kérelemtől számított 30 napon belül valamelyik fél nem jelöl ki választottbíró, bármelyik vitában álló fél kérheti a Nemzetközi Bíróság elnökét, hogy jelöljön ki egy választottbíró a választottbíró nem jelölő fél részére. Amennyiben a választottbírók mindkét fél általi kijelölésétől vagy kinevezésétől számított 30 napon belül nem választják meg a harmadik választottbíró, bármelyik fél kérheti a Nemzetközi Bíróság elnökét, hogy jelölje ki a

harmadik választottbíró. A választottbírók határozatképes, ha tagjainak többsége jelen van; a választottbírók minden döntését a választottbírók összes tagjának többségi szavazatával hozza. A választottbírók maga határozza meg eljárási szabályait. A választottbírók határozatai mindkét félre nézve kötelező erejűek, és azokat a felek végrehajtják. A választottbírók díjazását ugyanolyan módon kell meghatározni, mint a Nemzetközi Bírók ad hoc bírái esetében.

- (3) Vitarendezési célból e megállapodás angol nyelvű változatát kell használni.

XIII. cikk

Kiegészítő rendelkezések

- (1) Ez a megállapodás nem érinti a tagállamok azon jogát, hogy bilaterális megállapodásokat kössenek a Dél-afrikai Köztársasággal, tiszteletben tartva egyrészt a tagállamok, másrészt a Közösség hatásköreit, és amennyiben a bilaterális megállapodások teljes mértékben megfelelnek e megállapodás céljainak és feltételeinek. Az egyes tagállamok által a Közösség és a Dél-afrikai Köztársaság közötti megállapodás hatálybalépése előtt megkötött kétoldalú megállapodások továbbra is alkalmazhatók.
- (2) Az érintett felek megállapodásától függően, a felek hatásköreivel összhangban adott esetben az említett megállapodások és e megállapodás összekapcsolására vonatkozóan rendelkezéseket kell hozni.

XIV. cikk

Módosítások és a melléklet státusza

- (1) A felek bármelyik fél kérése alapján konzultálhatnak egymással e megállapodás lehetséges módosításáról, különösen a nukleáris biztosítékok terén végbemenő nemzetközi fejlesztések figyelembevétele céljából.
- (2) A felek egyetértése esetén ez a megállapodás módosítható.
- (3) Minden egyes módosítás azon a napon lép hatályba, amelyet a felek, diplomáciai jegyzékváltás útján, a hatálybalépésre meghatároznak.
- (4) E megállapodás melléklete a megállapodás elválaszthatatlan részét képezi és e cikk (1)–(3) bekezdésével összhangban módosítható.

XV. cikk

Hatálybalépés és időtartam

- (1) E megállapodás akkor lép hatályba, amikor a felek közül az utolsó is írásbeli tájékoztatást ad arról, hogy a hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásokat lefolytatták.
- (2) Ez a megállapodás tíz évig marad hatályban. Ezt követően a megállapodás további öt-öt éves időszakokkal automatikusan meghosszabbodik, kivéve, ha valamely

további időszak lejártá előtt legalább hat hónappal bármelyik fél arról értesíti a másik felet, hogy a megállapodást fel kívánja mondani.

- (3) A megállapodás vagy az annak keretében folyó együttműködés bármilyen okból történő felfüggesztésétől, megszűnésétől vagy lejárátától függetlenül a III., IV., V., VI., VII., VIII., IX. és X. cikk rendelkezései mindaddig hatályban maradnak, amíg az e megállapodás hatálya alá tartozó bármilyen nukleáris anyag, nem nukleáris anyag vagy berendezés a másik fél területén, annak fennhatósága vagy ellenőrzése alatt van, illetve amíg a IV. cikk rendelkezései értelmében a felek nem határoznak úgy, hogy a szóban forgó nukleáris anyag már nem használható fel bármely, a biztosítéki intézkedések szempontjából releváns nukleáris tevékenységhez, vagy gyakorlatilag lehetetlenné vált a feldolgozás céljából történő visszanyerése ilyen tevékenységre alkalmas formába.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én két-két példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, valamint szlovén nyelven; a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

A FENTIEK HITELEÜL, az alulírottak, akik kellő meghatalmazással rendelkeznek, aláírták ezt a megállapodást.

az Európai Atomenergia-Közösség részéről

a Dél-afrikai Köztársaság részéről

A. MELLÉKLET

Irányadó elvek az atomenergia békés célú felhasználása terén folytatott együttműködésről szóló megállapodás alapján végzett közös kutatási tevékenységekből származó szellemi tulajdonjogok elosztásához

I. JOGOK BIRTOKLÁSA, ELOSZTÁSA ÉS GYAKORLÁSA

1. Ez a melléklet a megállapodás értelmében folytatott együttműködési tevékenységekre vonatkozik, kivéve, ha arról a felek másképp állapodnak meg. A résztvevők közösen technológiakezelési terveket (TKT-k) dolgoznak ki az együttműködési tevékenységek során létrehozandó információkhoz és szellemi tulajdonhoz való jogosultság és azok felhasználása tekintetében, beleértve a közzétételt is. Ezeket a terveket a feleknek azelőtt kell jóváhagyniuk, mielőtt olyan egyedi kutatási és fejlesztési együttműködési szerződéseket kötnek, amelyekre e tervek vonatkoznak.

A TKT-k kialakításánál figyelembe kell venni az együttműködési tevékenységek céljait, a résztvevők egymáshoz viszonyított hozzájárulását, az engedélyeztetés területenként eltérő vagy egy bizonyos felhasználási területre vonatkozó jellemzőit, a hatályos törvények által megszabott követelményeket és más, a résztvevők által megfelelőnek ítélt tényezőket. Az e megállapodás értelmében a meghívott kutatók által elkészített kutatási eredményre vonatkozó, a szellemi tevékenységek eredményével kapcsolatos jogokat és kötelezettségeket szintén a közös TKT-ben kell lefektetni.

2. Az együttműködési tevékenységek során keletkező, de a TKT-ben nem részletezett szellemi tevékenységek eredményét a felek jóváhagyása alapján a TKT-ben lefektetett elvekkel összhangban kell elosztani. Véleménykülönbség esetén az ilyen szellemi tevékenységek eredményét az adott eredményt előállító, a közös kutatásban részt vevő valamennyi fél közösen birtokolja. Azok a résztvevők, akikre ez a rendelkezés alkalmazandó, jogosultak az ilyen szellemi tevékenységek eredményét földrajzi korlátozás nélkül saját kereskedelmi céljaikra felhasználni.

3. Minden egyes félnek gondoskodnia kell arról, hogy a másik fél és annak résztvevői megkapják a fenti elvekkel összhangban nekik járó, a szellemi tevékenységek eredményéhez fűződő jogait.

4. Miközben az e megállapodás által érintett területeken fennmaradnak a versenyfeltételek, minden egyes félnek meg kell tennie minden tőle telhetőt, hogy biztosítsa, hogy az adott megállapodás értelmében szerzett jogokat és az annak alapján létrehozott megállapodásokat oly módon gyakorolja, hogy ezáltal különösen a következőket mozdítja elő:

i. a megállapodás értelmében létrejött, jogosan nyilvánosságra hozott vagy más, jogszerű módon hozzáférhetővé tett információ terjesztése és felhasználása;

ii. nemzetközi műszaki szabványok elfogadása és alkalmazása.

II. SZERZŐI JOGI VÉDELEMBEN RÉSZESÜLŐ ALKOTÁSOK

E megállapodás alapján a feleket vagy azok résztvevőit illető szerzői jogot az irodalmi és művészeti művek védelméről szóló berni egyezményvel (1971. évi Párizsi Okmány) összhangban álló elbánás illeti meg.

III. TUDOMÁNYOS MŰVEK

E melléklet IV. szakaszának sérelme nélkül, ha a TKT másképp nem rendelkezik, a felek vagy az együttműködési tevékenységekben részt vevők kutatási eredményeiket közösen publikálják. Ezen általános szabályra figyelemmel a következő eljárásokat kell alkalmazni:

- a) amennyiben az egyik fél vagy annak más résztvevői az e megállapodás alapján végzett együttműködési tevékenységekből származó eredményeket tudományos és szakmai folyóiratokban, cikkekben, jelentésekben, könyvekben közzéteszi, beleértve a videót és a szoftvert is, a másik fél vagy annak más résztvevői jogosultak a világszerte érvényes, nem kizárólagos, visszavonhatatlan, jogdíjmentes használati engedélyre, ami alapján az ilyen munkát lefordíthatják, másolhatják, adaptálhatják, továbbíthatják és nyilvánosan terjeszthetik;
- b) a felek biztosítják, hogy az e megállapodás alapján végzett együttműködési tevékenységekből eredő, független kiadók által közzétett tudományos műveket a lehető legszélesebb körben terjesszék;
- c) a szerzői jogi védelemben részesülő, nyilvános terjesztésre szánt és e megállapodás rendelkezései értelmében elkészült alkotások valamennyi példányán fel kell tüntetni a szerző(k) nevét vagy álnevét, feltéve, hogy a szerző vagy szerzők kifejezetten visszautasítják nevük megjelentetését. A példányokon emellett jól látható helyen kell elhelyezni a felek és/vagy a képviselőik és/vagy a szervezeteik közös támogatását elismerő köszönetnyilvánítást.

IV. NYILVÁNOSSÁGRA NEM HOZOTT INFORMÁCIÓK

1. Írásos jellegű, nyilvánosságra nem hozott információk

a) Minden egyes félnek vagy értelemszerűen annak résztvevőinek a lehető legkorábbi időpontban, lehetőség szerint már a TKT-ben meg kell jelölnie, hogy mely információt nem kívánja nyilvánosságra hozni e megállapodással kapcsolatban, többek között a következő feltételek figyelembevételével:

- az információ titkos jellege abban az értelemben, hogy az információ szövegtestként, vagy pontos konfigurációjában, vagy alkotóelemeinek összeállításában általában nem ismert, vagy törvényes úton nem hozzáférhető a terület szakemberei számára,
- az információ tényleges vagy lehetséges kereskedelmi értéke az információ titkos jellege miatt,
- az információt jogszerűen kezelő személy a körülmények alapján alaposnak tűnő indokkal lépéseket tett az információ titkosságának megőrzéséért.

A felek és kutatási egységeik egyes esetekben megállapodhatnak arról, hogy – amennyiben másként nem rendelkeznek – az e megállapodás alapján folytatott együttműködési tevékenységek során létrehozott, kicserélt vagy szolgáltatott információk egy részét ne lehessen nyilvánosságra hozni.

b) Az egyes felek biztosítják, hogy az e megállapodás értelmében nyilvánosságra nem hozott információ, s annak ebből következő, minősített jellege könnyen felismerhető a másik fél számára, például a megfelelő jelölés vagy a korlátozott terjesztésre utaló felirat alapján. Ez vonatkozik az adott információ egészének vagy egy részének bármilyen másolására is;

Valamely nyilvánosságra nem hozott információt a megállapodás alapján fogadó félnek tekintetbe kell vennie az információ minősített jellegét. Ezek a megszorítások automatikusan megszűnnek, ha az információ tulajdonosa azt nyilvánosságra hozza, a terület szakértőire vonatkozó korlátozások nélkül;

c) Az e megállapodás alapján közölt, nyilvánosságra nem hozható információt az információt átvevő fél a hozzá tartozó, illetve alkalmazásában álló személyek, illetve a kimondottan a folyamatban lévő együttműködési tevékenységek sajátos céljából meghatalmazott érintett szervezeti egységei vagy szervezetei számára adhatja tovább, amennyiben az ilyen módon továbbadott, nyilvánosságra nem hozható információval kapcsolatban külön titkossági megállapodást kötnek, és azt a fentieknek megfelelően egyértelműen ilyen információként határozzák meg;

d) Az e megállapodásnak megfelelően nyilvánosságra nem hozható információt átvevő fél az azokat átadó fél előzetes írásbeli hozzájárulásával az ilyen információt a (c) bekezdésben egyébként megengedettnél szélesebb körben terjesztheti. A felek együttműködnek az ilyen szélesebb körű terjesztéssel kapcsolatos előzetes írásbeli hozzájárulás kérelmezésére és megszerzésére vonatkozó eljárások kidolgozásában; a hozzájárulást mindkét fél saját politikái, belső rendeletei és törvényei által megengedett mértékben adja meg.

2. Nem írásos jellegű, nyilvánosságra nem hozott információk

A felek vagy azok résztvevői az e megállapodás alapján rendezett szemináriumokon és más megbeszéléseken megadott, nem dokumentum jellegű, nyilvánosságra nem hozott információt, vagy a személyzet bővítéséből, létesítmények használatából vagy közös projektekből eredő információt az e mellékletben a nem dokumentum jellegű információval kapcsolatban meghatározott elvek szerint kezelik, azzal a feltétellel azonban, hogy az ilyen nyilvánosságra nem hozott vagy más bizalmas vagy kiváltságos információban részesülő személlyel tudatták az információ átadásának időpontjában a vele közölt információ bizalmas jellegét.

3. Ellenőrzés

Mindkét fél igyekszik elérni, hogy az e megállapodás alapján birtokába jutott nem nyilvános információkat az itt leírtak szerint ellenőrzése alatt tartsa. Ha az egyik fél úgy ítéli meg, hogy bizonyosan vagy valószínűsíthetően nem lesz képes betartani a fenti (1) és (2) bekezdésben a terjesztés tilalmára megállapított rendelkezéseket, erről haladéktalanul tájékoztatja a másik felet. A felek ezután a teendők meghatározása céljából egyeztetnek egymással.

V. A technológiakezelési terv (TKT) indikatív jellemzői

A TKT a résztvevők között megkötendő, az együttműködési tevékenységek végrehajtásával és a résztvevők kötelezettségeivel és jogaival kapcsolatos egyedi megállapodás. A szellemi tevékenységek eredményére való tekintettel a TKT rendszerint többek között a következőkről szól: tulajdonjog, védelem, felhasználói jogok kutatási és fejlesztési célokra, felhasználás és terjesztés, beleértve a közös publikációra vonatkozó megállapodásokat, a meghívott kutatók jogai és kötelességei, valamint vitás kérdések rendezési eljárásai. A TKT kiterjedhet az elsődleges és másodlagos információkra, az engedélyezésre és a teljesítésre vonatkozó szabályokra is.